

高校外语专业学生数字化叙事能力培育路径研究

白莹

西安翻译学院, 陕西西安, 710105;

摘要: 数字化叙事融合了讲故事的艺术与多媒体元素, 作为一种兼具吸引力与传播力的新型叙事方式, 正日益受到重视。随着信息技术的不断发展和全球化进程的加快, 提升外语专业学生的数字化叙事能力显得尤为关键。本研究以项目式学习为基础, 通过系统的教学与实践活动, 着力培养学生的创意思维和多模态表达能力。研究表明, 数字化叙事能力的培养有效拓展了学生语言运用的场景与广度, 在外语听说读写能力、数字信息素养、团队协作、自主学习与创新能力等方面均产生了积极影响。

关键词: 外语专业; 数字化叙事; 项目式学习; 能力培养

DOI: 10. 64216/3080-1516. 25. 08. 005

引言

叙事作为一种传播知识、智慧与价值观的重要方式, 长期以来被广泛应用。随着多媒体技术的迅速发展, 数字化叙事(digital storytelling)应运而生, 成为一种新型的叙事手段。该方式借助多媒体工具, 通过讲述故事来传达特定主题, 将叙事艺术与图像、音频、视频、动画及网页等多种媒介元素有机融合。相较于传统叙事, 数字化叙事具有情节可视化、情境生动化、媒体形式多样化等特点, 因而在传播效果与受众吸引力方面更具优势。

随着信息技术的迅猛发展与全球化的不断推进, 在外语教育中培养学生运用数字化叙事的能力显得尤为重要。外语专业学生借助数字化叙事, 用外语讲述真实生活故事, 向外国受众介绍中国优秀文化, 实现中国故事的跨文化传播, 这不仅有助于提升中国的文化软实力与国际影响力, 也有利于增强学生的语言实践能力与综合表达能力。

在数字化成果形成的过程中, 学生需要不断锻炼外语听、说、读、写的各项技能, 精准地选择词汇、语法结构和句式, 从而有效提升语言表达的准确性和流利度。同时, 数字化叙事涉及多种媒体元素与技术的综合运用, 学生还需熟悉音视频剪辑工具、网页设计工具等相关数字技术, 增强对数字媒介的理解与运用能力。在探索新的表达方式与叙事技巧的过程中, 学生的创新思维与创造能力亦将在潜移默化中得到培养。

本研究以叙事理论、外语能力发展理论、跨文化传播理论为基础, 基于项目式学习开展外语数字化叙事能力培养的教学和实践活动, 探索高校外语专业学生数字

化叙事能力培育的有效路径, 进而构建创新型外语人才的培养新模式。

1 数字化叙事实践

1.1 教学对象

本研究选择高校德语专业大三年级的 2 个班级共 59 名学生, 开展为期两个学期的外语数字化叙事能力训练。学生对德语语言系统已经有了基本的掌握, 完成了大部分重点语法项目的学习, 但语言表述的流畅性、精确性和多样性有待加强, 自主进行跨文化传播的意识较弱。大部分学生的课堂参与度较高, 虽然经常在课堂上进行讨论、复述、报告等活动, 但没有结合数字手段, 因此在组织故事内容、语言表达和多媒体技术方面面临很大挑战。

1.2 教学目标

在知识层面, 帮助学生从叙事结构、叙事话语及跨文化叙事意识等方面系统掌握数字化叙事的特征与规律, 学习多模态语境下日常主题、“中国故事”及中国文化的外语表达方式, 提升多模态读写能力。

在能力层面, 重点提升学生的数字素养、信息素养与媒介素养, 培养其数字化叙事中的创意思维和多媒体语言表达能力, 掌握利用数字平台进行跨文化与全球文化传播的技能, 增强沟通协作与团队合作能力。

在情感层面, 引导学生树立积极的价值观, 增强对中华文化的认同感与传播意识, 培养自主学习与终身学习的意识, 促进自我身份的认知与建构, 激发对创新的理解与追求。

1.3 教学实施

在导入与准备阶段,教师充分利用多媒体素材(如图片、视频、音频、动画、网页等),优选具有代表性的“中国故事”作为教学内容,引导学生进行学习、分析与模仿。学生结合教学素材与自身创意开展口语表达、写作与演讲活动。同时,通过分析典型数字化叙事案例,引导学生掌握不同数字媒体工具的使用方法与表现技巧。

在实践阶段,教师与学生密切协作,联合设计契合学生语言水平的外语数字化叙事项目,任务安排遵循由易到难、逐步递进的原则,逐步提升学生的创作能力。项目设计主要从以下几个方面展开:

第一,依托精读课程主题设计数字化叙事任务。精读课程课时充足、内容扎实,有助于学生深入理解语言结构与文化语境,为数字化叙事提供内容支撑。例如,在“业余生活”主题下,指导学生拍摄《我的一天》Vlog,展现中国大学生日常生活;在“德国产业”主题中,引导学生拍摄《好物推荐》Vlog,展示中国制造与优质产品;在“德语文学”模块中,鼓励学生介绍中国文学并与德语文学进行对比,如选取《三体》《流浪地球》等作品及刘慈欣等作家作为讲述对象,积极传播中国文化。

第二,项目选题需考虑受众的跨文化背景与情感共鸣。在前期学习中,学生已认识到数字化叙事具有强交互性与沉浸感。为了增强叙事的感染力,教师引导学生浏览国内外主流新闻网站近一个月的报道,统计高点击话题,以识别受众普遍关注的议题。学生发现,环境保护、弱势群体、人道主义、气候变化等主题在不同文化背景中均具有较高关注度。围绕这些议题创作故事,有助于激发观众的情绪共鸣,增强作品的传播效果与接受度。

第三,项目设计须考虑学生语言能力的差异性。对于语言程度较好的学生,主题设置要体现高阶性、创新性、挑战度,而对于程度一般的学生,主题要体现趣味性和语言知识的应用性。比如,在某次练习中,学生可以选择“中国文化”的主题,它的内容比较复杂,涉及到的生难词汇也比较多,适合高级学习者。也可以选择表演互联网热门视频《挖呀挖》,其节奏、韵律与重复性语言结构有助于学生进行语音模仿与词汇记忆。

1.4 以赛促学

以赛促学能够有效激发学生的学习兴趣,提升其学习动力。近年来,高校举办的外语数字化叙事类竞赛日益增多,其中具有较大影响力的赛事包括“外研社·国才杯”国际传播力短视频大赛、“高教社杯”大学生“用外语讲好中国故事”大赛等。笔者所在学院已连续举办三届多语种专业“用外语讲好中国故事”微视频大赛。通过参与竞赛,学生不仅提升了学习积极性和专业技能,还在合作中培养了团队精神,在创新实践中激发了创新思维。竞赛为学生数字化叙事作品的展示与推广提供了重要平台,学生在展示能力的过程中获得奖励与认可,进一步激励其追求卓越。

1.5 评价、反思

评价在引导和检验学生数字化叙事能力培养过程中起着关键作用。教师可依据多项指标设计科学合理的评价量表,客观测评学生对相关知识的掌握程度,帮助学生实现有针对性和目标导向的学习。学生的自我评价促进自我激励与提升,而同伴互评则有助于发现问题、评判作品的接受度与共鸣程度,进一步增强学生的社会适应能力。

反思与讨论有助于课程质量的持续优化。具体而言,学生可对自身或他人完成的数字化叙事作品进行评估和交流,表达个人观点。学生反馈不仅提升课程内容质量,也为后续教学活动的改进与效率提升提供重要参考。

例如,在“中国文化”主题的视频制作中,学生作品主要分为两类:一类是利用现有视频进行外语配音或素材整合介绍;另一类是自主拍摄,讲述个人感受或故事。学生围绕以下问题展开讨论:纯粹用外语介绍中国文化与用外语讲述中国故事有何区别?如何使故事更具吸引力?如何让跨文化受众接受故事?

通过交流分析,学生达成共识:用外语介绍中国文化更像是说明文,注重客观事实的呈现,如茶文化、端午节等,旨在帮助外国受众了解中国文化;而用外语讲述中国故事则类似记叙文,由叙述者主观视角出发,讲述事件、经历或访谈,强调情节的曲折性、情感共鸣及体现中国价值观。

此外,学生们认识到,一个引人入胜的故事需兼顾情节编排与情感共鸣。正如电影因情节设计不同而效果各异,故事应使受众与主人公产生共情,从而激发强烈的情感共鸣;同时,语言表达需符合目标受众的语言习惯,以增强接受度和感染力。

2 实践效果

通过两学期的培养与实践,学生能选择不同的数字化模态组合完成数字叙事任务,共创作德语视频作品 255 个,图片叙事作品 113 个,其中 37 个视频及 102 张图片上传到各类社交平台,收获了数百次关注与互动评价。

与训练初期阶段相比,学生的外语数字化叙事作品在内容深度与广度及整体表现力方面均有显著提升。这一积极变化得益于学生对数字创作的高度投入,使数字叙事成为文化传播的重要载体。

学生创作的作品形式多样,涵盖配图博客文章及富有感染力的视频作品,紧密贴近现实生活,易于引发受

众共鸣。学生的视频创作已突破素材拼接与配音的初级阶段,逐步实现自主构思叙事框架,编排具有创意与悬念的情节结构,体现了其数字媒体运用能力及叙事艺术理解与创新水平的提升。

随着数字制作技能的提升,学生更加积极地在社交平台展示作品,主动寻求与更广泛受众的互动。这种分享行为体现了他们对自身创作的认可和对数字传播的热情。与此同时,反馈也由早期的点赞和简单鼓励逐渐转向更深入的内容讨论,显著增强了学生与受众之间的互动频率与质量。在项目结束阶段,所有参与学生均填写了问卷,用以评估所采用的培养方法及教学活动在提升学生外语基础数字化叙事能力方面的有效性与适宜性。

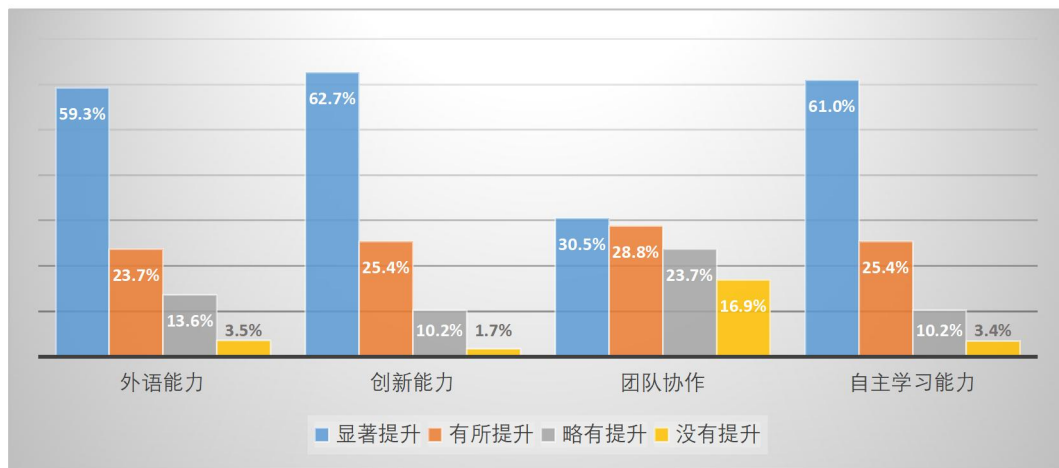


图 1 问卷结果：学生能力提升情况

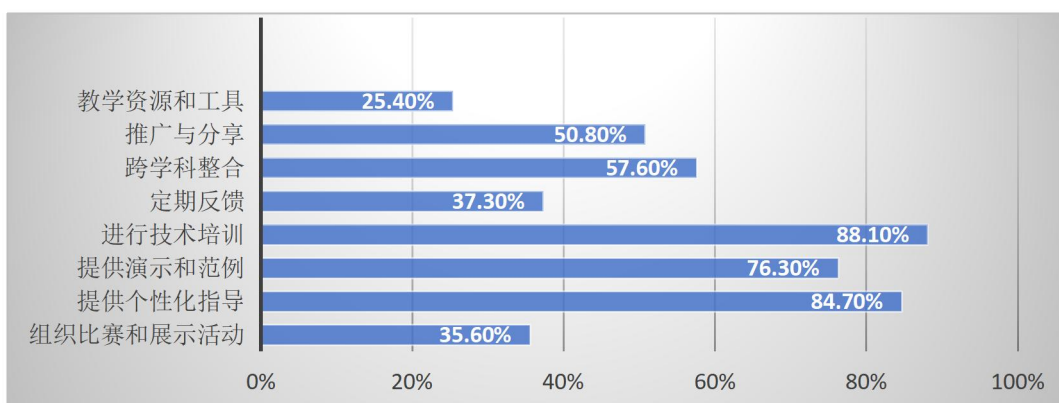


图 2 数字化叙事能力培养的改进重点

综合学生的叙事化作品以及问卷结果可以看出,数字化叙事能力培养在提高外语听说读写能力、培养学生团队合作能力、提高自主学习能力以及促进创造力方面都起到了积极作用。然而,学生普遍认为在数字化叙事

能力培养过程中需要更加重视技术培训、个性化指导和提供示范和范例。同时,学生还普遍感觉在数字化技术和外语知识方面有所欠缺,认为这是当前学习过程中亟需改进的方面。

3 结论

通过培养学生的外语数字化叙事能力,有效地促进了深度的外语学习,提高了学生的语言能力和交流效果,拓展了语言使用的场景和范围。同时,学生的数字素养和信息素养也得到了明显的提升,学生能选择不同的模态组合完成数字叙事任务,在新媒体平台分享短视频的做法突破了传统纸质文本的单一阅读和单向接受模式,使得故事具有交互性、动态性和体验。学生可以更加熟练地运用创新思维,表达自己的想法和创意。

外语数字化叙事能力的培养有利于提升学生的实践能力、创新能力、解决问题的能力 and 跨文化沟通能力,是外语专业人才培养中值得探索的新领域,但一些问题亟待我们进行思考和解决。

1. 随着数字媒介的迅猛发展,数字化叙事在语言传播与文化交流中的作用日益凸显。针对外语专业学生,数字叙事能力的培养应以计算机和互联网等媒介特性为理论基础,系统开展教学与训练,持续提升学生在数字语境下的表达与传播能力,以适应数字传播环境下语言服务的多元化需求。

2. 数字叙事能力的培养依赖于学生对计算机操作、媒体素养和信息筛选等技能的掌握,因此提升其数字信息素养尤为关键。建议系统开展数字人文课程,提升学生使用多媒体及数字工具的能力,从而拓展其人文学科的研究视野。同时,应推动校内外跨学科团队建设,为外语专业学生提供更有力的支持与资源。

3. 数字叙事作品融合语言、副语言与非语言等多模态元素,各模态需协同互补以实现意义的完整表达。为提升学生在内容设计与表达上的能力,有必要构建多模态语料库,帮助其理解模态间关系,并指导其创作更具

表现力与感染力的叙事作品。

参考文献

- [1]丁家友,唐馨雨.数字人文视角下的数据叙事及其应用研究[J].情报理论与实践,2022(2):121-128.
- [2]杨华.我国高校外语课程思政实践的探索研究——以大学生“外语讲述中国”为例[J].外语界,2021(02):10-17
- [3]Hung, C.-M., Hwang, G.-J., & Huang, I. (2012). A Project-based Digital Storytelling Approach for Improving Students' Learning Motivation, Problem-Solving Competence and Learning Achievement. Educational Technology & Society, 15(4), 368 - 379.
- [4]郭英剑.论外语专业的核心素养与未来走向[J].中国外语,2019(1):15-19
- [5]E. N. Makarova, I. S. Pirozhkova: International Scientific Conference “Digitalization of Education: History, Trends and Prospects” (Yekaterinburg, Russia April 23-24, 2020). Vol. 437, p. 696-702.
- [6]周翔,仲建琴.智能化背景下“中国故事”叙事模式创新研究[J].新闻大学,2020(9):79-94

作者简介:白莹(1982.10),女,汉族,陕西西安人,副教授,硕士研究生,西安翻译学院,研究方向:德语文学与翻译。

基金项目:陕西省哲学社会科学研究专项2023年度国际传播能力建设重点研究项目“高校非通用语种专业学生外语数字化叙事能力培育研究”(2023HZ0998)。